

## EDITORIAL

### Enseñar a escribir y publicar artículos científicos

La enseñanza de todos los detalles que rodean la preparación y subsiguiente publicación de artículos científicos es un aspecto que muchas veces no es tenido en cuenta en la formación de quienes serán académicos y/o investigadores. La gran mayoría de los docentes y/o estudiantes de posgrado enfrentan situaciones difíciles cuando deben demostrar que son capaces no sólo de hacer investigación y obtener resultados y discutirlos, sino también de publicar dicho material.

La publicación de los resultados de las investigaciones realizadas es de trascendental importancia. En parte, esto es debido a que el dinero que reciben varias instituciones (ej. departamentos o facultades dentro de las universidades nacionales) para destinarlo a subsidios para efectuar investigación, está basado en la productividad de las mismas. Una medida de esta productividad es la cantidad y calidad de las publicaciones efectuadas.

Es importante saber que ninguna investigación está terminada hasta que sus resultados son publicados, y dados a conocer a la comunidad científica (a través de artículos en revistas científicas) y al público en general (a través de servicios de extensión; publicaciones en periódicos y revistas de divulgación; entrevistas en medios masivos de comunicación, etc.). El estilo y el lenguaje, por supuesto, deberán adecuarse a una u otra situación. Por esta razón, es fundamental fomentar el adiestramiento formal en estos aspectos en las universidades e instituciones de investigación.

Una buena oportunidad que tienen los docentes y/o científicos en formación para presentar sus resultados a científicos y colegas es la preparación de los trabajos de tesis de grado o posgrado (a nivel de magister o doctorado). Esta experiencia, sin embargo, puede ser muy traumática sin una formación previa (ej. un curso que les enseñe cómo organizar y redactar una tesis o un trabajo científico). Probablemente el uso de las numerosas guías y manuales de redacción que hoy están fácilmente disponibles en la web es la forma más importante en que las comunidades académicas y/o científicas han superado la falta de adiestramiento en temas de redacción científica y publicación.

Afortunadamente, la Organización Panamericana de la Salud ha tenido la iniciativa de publicar periódicamente traducciones de un clásico en el género como son los libros de Robert A. Day. La sexta edición inglesa (Day, R.A. & B. Gastel. 2006. *How to write and publish a scientific paper*. Greenwood Press, Connecticut, USA. 302 p.) ha sido publicada en español (Day, R.A. y B. Gastel. 2008. *Cómo escribir y publicar trabajos científicos*. Publicación Científica y Técnica nro. 621, Organización Panamericana de la Salud, Washington DC, USA. 333 p.).

Es evidente que la organización y el dictado de cursos que enseñen cómo escribir y publicar artículos científicos y/o de divulgación en universidades e instituciones de investigación es de fundamental importancia.

### Teaching how to write and publish scientific articles

Teaching of all the details related with preparing and publishing scientific articles is not often included in the curriculum of those who will eventually be faculty researchers of either public or private Institutions. Most faculty and/or graduate students face severe constraints when they must show that are able not only of conducting research and obtaining and discussing results, but also of publishing them.

Result publication of conducted research is critical. This is partially due to the fact that in various Institutions (e.g., Departments or Faculties within Universities), money for grants is distributed based on productivity. A measure of this productivity is the number and quality of publications.

It is important to know that no research is completed until its results are published, and released to the (1) scientific community (through articles in scientific Journals) and (2) general public (through extension services; articles in newspapers and/or written for farm producers; interviews in the media, etc). Style and language must be adequate to either (1) or (2). Therefore, it is essential to foster a formal training in these aspects in Universities and Research Institutes.

Faculty and graduate students have a good opportunity to show their results to scientists and colleagues when writing their undergraduate or graduate (M.Sc. and PhD levels) thesis works. This situation, however, can be very frustrating without previous experience [e.g., a course that teaches them how to write (and publish) thesis works and scientific articles]. Fortunately, there are numerous guides and manuals currently available in the web that can help solve this problem.

The Pan American Health Organization has had the initiative to periodically publish translations of a classic in the genera: the books by Robert A. Day. The 6<sup>th</sup> English edition (Day, R.A. & B. Gastel. 2006. *How to write and publish a scientific paper*. Greenwood Press, Connecticut, USA. 302 p.) has been published in Spanish (Day, R. A. y B. Gastel. 2008. *Cómo escribir y publicar trabajos científicos*. Publicación Científica y Técnica Nro. 621, Organización Panamericana de la Salud, Washington, DC, USA. 333 p.).

It is clear that the organization and teaching of courses related with writing and publishing scientific/technical articles is critical in Universities and Research Institutions.



Dr. Carlos A. Busso  
*Editor-in-Chief*